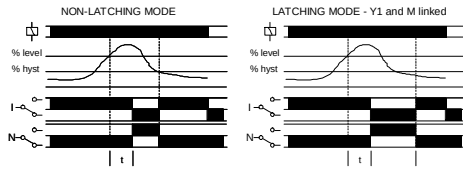


45050

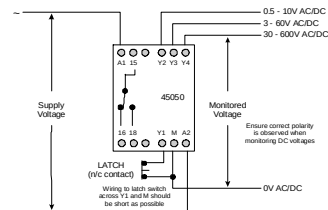
Voltage Relay Relais de voltage Spannungs - Relais



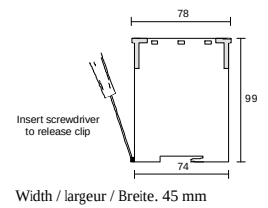
TIMING DIAGRAM DIAGRAMME DES TEMPS ZEITDIAGRAMM



CONNECTION DIAGRAM DIAGRAMME DE CONNECTION SCHALTBILDANSCHLUSS



MOUNTING DETAILS INSTRUCTIONS DE MONTAGE MONTAGEAUFÜHRUNGEN



- OVER VOLTAGE - ADJUSTABLE TRIP LEVEL
- MULTI RANGE
- HYSTERESIS - ADJUSTABLE
- LATCHING FACILITY - SELECTABLE
- DELAY FROM FAULT - ADJUSTABLE
- RELAY INVERSION - SELECTABLE

- SOUS-VOLTAGE - NIVEAU DE DÉPLACEMENT ADJUSTABLE
- MULTI-DOMAINES
- HYSTERESIS ADJUSTABLE
- POSSIBILITÉ DE FERMETURE SÉLECTIONNABLE
- DÉLAI DE DÉFAILLANCE ADJUSTABLE
- INVERSION DE RELAIS SÉLECTIONNABLE

- ÜBERSpannung - STANDVERSchiebung VERSTELLBAR
- MEHRFACHBEREICH
- HYSTERESE - VERSTELLBAR
- SPERRVORRICHTUNG - SELEKTIV
- FEHLERHAFTE VERZÖGERUNG - EINSTELLBAR
- RELAIS INVERSION - SELEKTIV

INSTALLATION AND SETTING



Installation work must be carried out by qualified personnel.

- BEFORE INSTALLATION, ISOLATE THE SUPPLY
- Connect the unit as shown in the diagram above.
- Set trip level, hysteresis, delay (from fault).
- Select relay mode of operation (See 'timing diagram').
- Apply power (green LED on).
- Voltage below set trip level:
 - Switch = I (red LED on, contacts 15 and 18 closed)
 - Switch = N (red LED off, contacts 15 and 16 closed)

Troubleshooting

- Check wiring and voltage present.

MONTAGE ET MISE AU POINT



Des travaux d'installation doivent être menés à bien par le personnel qualifié.

- AVANT MONTAGE, ISOLER L' ALIMENTATION
- Branchement comme indiqué dans le diagramme ci-dessus.
- Régler le niveau de déplacement, l' hysteresis et le délai (de défaillance).
- Sélectionner le relais du mode d' opération (voir 'diagramme de temps').
- Appliquer la puissance (LED verte allumée).
- Voltage au-dessous du niveau de déplacement fixé:
 - Interrupteur = I (LED rouge allumée, contacts 15 et 18 fermés)
 - Interrupteur = N (LED rouge éteinte, contacts 15 et 16 fermés)

Intervention (pour régler un problème)

- Vérifier les fils et le voltage présent.

EINBAU UND EINSTELLUNG



Installation Arbeit muß von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

- VOR EINBAU DIE STROMVERSORGUNG ISOLIEREN
- Stromversorgung anschliessen wie im Schaltbild unten angezeigt.
- Niveauschiebung, Hysteresis und Verzögerung einsetzen (von fehler).
- Betriebsrelais wählen (siehe Zeitdiagramm).
- Energie einleitet (LED grün an).
- Spannung unter der eingegebenen Niveauschiebung setzen:
 - Schalter = I (LED rot an, Anschlüsse 15 und 18 schliessen)
 - Schalter = N (LED rot aus, Anschlüsse 15 und 16 schliessen)

Störungsbehebung

- Überprüfung von Leitungen und gegenwärtiger Spannung.

TECHNICAL SPECIFICATION

Supply voltage Un: 24V, 110V, 230V AC (AC: 48 - 63Hz)
 Supply variation: 0.85 - 1.15 x Un
 Isolation: Overvoltage cat. III (IEC 664)
 Power consumption: < 3VA
 Monitoring input / range: Y2: 0.5 - 10V AC/DC (±10%)
 Y3: 3 - 60V AC/DC (±10%)
 Y4: 30 - 600V AC/DC (±10%)
 Hysteresis: 5 - 50% (adjustable)
 Time delay (t): 0.1 - 3S (±20%) (from fault)
 Reset time: ≈ 60mS
 Ambient temperature: -20 to +60°C
 Relative humidity: +95%
 Contact rating: 1 x C.O.
 AC1 250V AC 10A (2500VA)
 AC15 250V AC 6A
 DC1 25V DC 10A (250W)
 ≥ 150,000 (AC1)
 to UL94 VO
 Weight: ≈ 200g
 Mounting option: to BS5584:1978 (EN50 002, DIN 46277-3)
 Terminal conductor size: ≤ 2 x 1.5mm² stranded wire
 ≤ 2 x 2.5mm² solid wire
 Approvals: Conforms to: UL, CUL, CSA, IEC, CE and Compliant

The information provided in this literature is believed to be accurate (subject to change without prior notice); however, use of such information shall be entirely at the user's own risk

FICHES TECHNIQUES

Tension d' alimentation 24V, 110V, 230V AC
 Un: (AC: 48 - 63Hz)
 Variation d' alimentation: 0.85 - 1.15 x Un
 Isolement: Overvoltage cat. III (IEC 664)
 Puissance consommée: < 3VA
 Contrôle de l' entrée et du domaine: Y2: 0.5 - 10V AC/DC (±10%)
 Y3: 3 - 60V AC/DC (±10%)
 Y4: 30 - 600V AC/DC (±10%)
 Hystérèse: 5 - 50% (adjustable)
 Délai de temps (t): 0.1 - 3S (±20%) (défaillance)
 Temps de remise à zéro: ≈ 60mS
 Température ambiante: -20 à +60°C
 Humidité relative: +95%
 Evaluation du contact: 1 x Inverseur
 AC1 250V AC 10A (2500VA)
 AC15 250V AC 6A
 DC1 25V DC 10A (250W)
 ≥ 150,000 (AC1)
 à UL94 VO
 Poids: ≈ 200g
 Option de montage: à BS5584:1978 (EN50 002, DIN 46277-3)
 Taille du conducteur terminal: ≤ 2 x 1.5mm² multi filaire
 ≤ 2 x 2.5mm² toron
 Homologations: Se conformer à: UL, CUL, CSA, IEC, CE et Déférence

Les indications contenues dans ce document sont exactes (sous réserve de changement sans avis préalable) toutefois aux risques et périls de l' utilisateur

TECHNISCHE DATEN

Versorgungsspannung 24V, 110V, 230V AC
 Un: (AC: 48 - 63Hz)
 Wechselversorgung: 0.85 - 1.15 x Un
 Isolation: Overvoltage cat. III (IEC 664)
 Energieverbrauch: < 3VA
 Überwachungseingang / bereich: Y2: 0.5 - 10V AC/DC (±10%)
 Y3: 3 - 60V AC/DC (±10%)
 Y4: 30 - 600V AC/DC (±10%)
 Hysteresis: 5 - 50% (verstellbar)
 Zeitsteuerung (t): 0.1 - 3S (±20%) (Fehlstuerung)
 Stellzeit: ≈ 60mS
 Umgebungstemperatur: -20 bis +60°C
 Allgemeiner Feuchtigkeitsgehalt: +95%
 Kontakt Belastung: 1 x Wechsler
 AC1 250V AC 10A (2500VA)
 AC15 250V AC 6A
 DC1 25V DC 10A (250W)
 ≥ 150,000 (AC1)
 bis UL94 VO
 Gewicht: ≈ 200g
 Befestigungswahl: bis BS5584:1978 (EN50 002, DIN 46277-3)
 Anschlussklemme / Kabelgröße: ≤ 2 x 1.5mm² Litze
 ≤ 2 x 2.5mm² Festdraht
 Genehmigungen: Anmerkung: UL, CUL, CSA, IEC, CE und Übereinstimmung

Es handelt sich in diesen Unterlagen um uns genau bekannte Angaben, (Änderungen vorbehalten) jedoch diese Änderungen laufen auf eigene Gefahr des Benutzers.